

Letter to the People in Poland

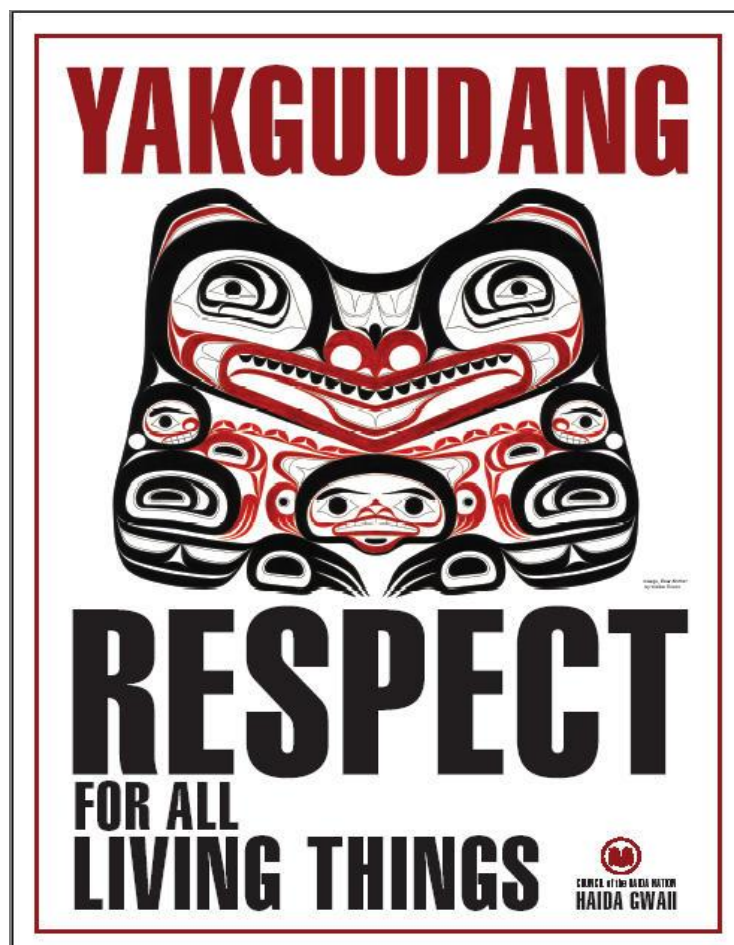
We are the Haida Nation, a small community of Indigenous Peoples living outside the territorial seas of the west coast of Canada.

We write to thank all the people and governments gathered in Poland for VII Wiosenne POW WOW Uniejów for speaking out against the killing of BEARS in British Columbia, Canada. We know that the senseless killing of Bears seems distant as you face your own difficulties and consider great important matters that affect the world.

Indigenous People have joined with well reasoned and concerned people and Nations around the world as all of us are now aware that we disrespect this planet at our own peril. The time of Prophecy and warning is over and what might seem to be only a problem created by a strangely inclined provincial government and men who kill for pleasure is really an issue of survival for people and sentient beings that make up this wonderful world.

We who live on this small island in the north Pacific are not only welcoming your voice we are asking for your prayers. Please join us in stopping the killing of Black bears by expressing your dismay that adult men would leave their families, travel far and pay money to watch our friends the Bears die.

The best thing people can do is email Premier Gordon Campbell directly and ask for the trophy hunt on Haida Gwaii to be stopped. His address is premier@gov.bc.ca and Kevin Olmstead the owner of the hunting licenses, his address is info@prophetmuskwa.com > and ask him to get out of the business of bear hunting on Haida Gwaii.



Strona petycji Hajdów:

www.thepetitionsite.com/1/halt-the-hunting-of-black-bears-on-haida-gwaii

List od Hajdów do uczestników VII Wiosennego Pow Wow w Uniejowie

Jesteśmy narodem Haida, małą społecznością rdzennej ludności żyjącą poza wodami terytorialnymi zachodniego wybrzeża Kanady.

Piszemy podziękowanie wszystkim ludziom, organizatorom i zgromadzonym w Polsce na VII Wiosennym Pow Wow w Uniejowie za sprzeciw wobec zabijania Niedźwiedzi w Kolumbii Brytyjskiej w Kanadzie. Zdajemy sobie sprawę, że bezsensowne zabijanie Niedźwiedzi może wydawać się Wam odległe, jako że stawiacie czoło własnym trudnościom i rozważacie sprawę wielkiego znaczenia, które dotyczą świata.

Rdzenni mieszkańcy połączyli się z rozsądnymi i pełnymi niepokoju ludźmi i narodami świata, jak każdy z nas świadomymi, że nie szanujemy tej planety ryzykując własne bezpieczeństwo.

Czas Przepowiedni i Przystrogi dobiegł końca. To, co może wydawać się jedynie problemem stworzonym przez dziwne upodobania rządu prowincji i mężczyzn, którzy zabijają dla przyjemności, jest naprawdę kwestią przetrwania dla ludzi i czujących istot, które tworzą ten niezwykły świat.

My, którzy żyjemy na małej wyspie na północy Pacyfiku, nie tylko witamy Wasz głos, prosimy także o Wasze modlitwy. Prosimy połączcie się z nami w proteście przeciw zabijaniu Czarnych Niedźwiedzi, wyrażając głęboki niepokój i dezaprobatę, że dorośli mężczyźni pragną odejść od swoich rodzin, podróżować daleko i płacić wiele, żeby patrzeć jak umierają nasi przyjaciele Niedźwiedzie.

Najlepszą rzeczą, jaką ludzie mogą zrobić, jest pisać wprost do Premiera Gordona Campbella i prosić, żeby polowania dla trofeów na Haida Gwaii były zatrzymane - jego adres: premier@gov.bc.ca - i do Kevina Olmsteda właściciela licencji na polowanie - jego adres: info@profetmuskwa.com - i prosić żeby zrezygnował z biznesu polowania na niedźwiedzie na Haida Gwaii.

tłumaczyła Iwona Horowitz

Strona petycji Hajdów:

www.thepetitionsite.com/1/halt-the-hunting-of-black-bears-on-haida-gwaii